



คำแนะนำเรื่องการจดทะเบียนสมรส

ข้อมูลควรราย

การจดทะเบียนสมรสในประเทศไทย คู่สมรสสามารถยื่นขอจดทะเบียนสมรส ณ สำนักงานเขตหรือที่ว่าการอำเภอใดก็ได้ โดยมี
ต้องนัดหมายล่วงหน้า แต่ทั้งนี้สำนักทะเบียนแต่ละแห่งอาจจะจำกัดจำนวนคู่สมรสที่สามารถจดทะเบียนให้ได้ในแต่ละวันไว้
เช่น สำนักงานเขตบางรัก เป็นต้น เมื่อมีผู้ยื่นความประสงค์จะจดทะเบียนสมรสครบจำนวนคู่ตามที่กำหนด สำนักทะเบียนก็
สามารถรับดำเนินการจดทะเบียนสมรสให้ได้

สำหรับการจดทะเบียนสมรส ณ สำนักงานเขตบางรัก สถานทูตฯ ได้รับแจ้งว่า คู่สมรสจะต้องนำพยานบุคคลไปด้วย 2 คน และ
พยานต้องรู้จักคู่สมรสเป็นอย่างดี หนึ่งในพยานควรเป็นญาติของคู่สมรส พยานต้องพูดและเข้าใจภาษาไทยได้ หากคู่สมรสไม่
มีความรู้ภาษาไทยดีเพียงพอที่จะสื่อสารกับนายทะเบียน คู่สมรสต้องนำล่ามแปลภาษาไปด้วย

สถานทูตฯ ไม่มีข้อมูลเกี่ยวกับเงื่อนไขหรือกฎระเบียบในการยื่นขอจดทะเบียน ณ สำนักงานเขตหรือที่ว่าการอำเภออื่นๆ ทั้งนี้
การจดทะเบียนสมรส ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของนายทะเบียนเป็นสำคัญ สถานทูตฯ ขอแนะนำให้ติดต่อสอบถามข้อมูลโดยตรงจาก
สำนักทะเบียน/ที่ว่าการอำเภอที่ท่านประสงค์จะจดทะเบียนสมรสด้วย

การจดทะเบียนสมรสในสถานทูตเยอรมันไม่สามารถกระทำได้ และการสมรสตามประเพณีศาสนา โดยไม่ได้จดทะเบียนสมรส
ณ สำนักทะเบียนของเขตหรือที่ว่าการอำเภอ จะไม่เป็นที่ยอมรับของประเทศเยอรมนี รวมทั้งการจดทะเบียนสมรสกับบุคคล
เพศเดียวกัน และการทำสัญญาสมรสแบบ Partnership ไม่สามารถกระทำได้ในประเทศไทย

1. การจดทะเบียนสมรสระหว่างบุคคลสัญชาติไทยกับบุคคลสัญชาติเยอรมัน

1.1. การจดทะเบียนสมรสในประเทศไทย

คุณสมบัติของคู่สมรสฝ่ายสัญชาติไทย ตามที่กำหนดไว้ในมาตราที่ 1448-1453 ของประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์
บรรพ 5 ของไทย มีเนื้อหาโดยย่อดังนี้

- อายุอย่างต่ำ 20 ปี (ไม่ถึง 20 ปี ต้องได้รับความยินยอมจากบิดามารดา หรือศาลอนุญาตให้สมรสได้แล้วแต่กรณี)
- ไม่เป็นบุคคลวิกลจริต หรือศาลสั่งให้เป็นบุคคลไร้ความสามารถ
- ไม่เป็นญาติสืบสายโลหิตโดยตรงกับคู่สมรสของตน
- ชายหรือหญิงจะทำการสมรส ในขณะที่ตนมีคู่สมรสอยู่ไม่ได้
- หญิงที่สามีตาย หรือที่การสมรสสิ้นสุดลงด้วยประการอื่น จะทำการสมรสใหม่ได้ต่อเมื่อการสิ้นสุดแห่งการสมรสได้ผ่านพ้น
ไปแล้วไม่น้อยกว่า 310 วัน (ในกรณีคู่สมรสสัญชาติไทยที่จะจดทะเบียนในประเทศไทย นายทะเบียนอาจผ่อนผันไม่ต้องยึดถือ
ตามกำหนดเวลาดังกล่าวได้ หากฝ่ายหญิงสามารถแสดงหลักฐานว่าตนเองมิได้อยู่ในระหว่างการตั้งครภ์)

คู่สมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันจะต้องนำ “หนังสือสำคัญที่แสดงว่าสามารถจดทะเบียนสมรสได้” ในประเทศไทย (เรียกเป็นภาษา
เยอรมันว่า Ehefähigkeitszeugnis) ซึ่งมีอายุไม่เกิน 6 เดือนมาแสดงที่สถานทูตฯ เพื่อขอให้สถานทูตฯ ออก “หนังสือรับรอง”
(Konsularbescheinigung) และนำไปแสดงต่อนายทะเบียนของไทย ณ สำนักงานเขต/ที่ว่าการอำเภอ ที่คู่สมรสทั้งสองประสงค์
จะจดทะเบียนสมรสกัน

ขั้นตอนในการขอ “หนังสือสำคัญที่แสดงว่าสามารถจดทะเบียนสมรสได้”:

คู่สมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันจะต้องยื่นคำร้องขอหนังสือดังกล่าวต่อทางสำนักทะเบียนที่ตนมีถิ่นพำนักสังกัดในประเทศเยอรมัน
ในกรณีที่ไม่มีถิ่นพำนักในประเทศเยอรมันต้องยื่นคำร้องขอไปยังสำนักทะเบียนเยอรมันที่ผู้ร้องเคยแจ้งพำนักอยู่เป็นครั้งสุดท้าย
แบบฟอร์มคำร้องขอรับได้ที่สถานทูตฯ หรือที่สำนักทะเบียนเยอรมัน ทั้งนี้ในการยื่นคำร้องคู่สมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันจะต้อง
แสดงเอกสารของตน และของคู่สมรสฝ่ายสัญชาติไทยต่อนายทะเบียนเยอรมันด้วย เพราะนายทะเบียนจะต้องตรวจสอบว่าคู่
สมรสทั้งสองมีคุณสมบัติครบถ้วนตามกฎหมายเยอรมันที่จะจดทะเบียนสมรสกันหรือไม่

เอกสารของกลุ่มรหัสฝ่ายสัญชาติเยอรมันมีดังนี้ *

1. หนังสือเดินทาง หรือ บัตรประชาชน
2. ใบรับรองถิ่นพำนักในประเทศเยอรมัน หรือ ใบแจ้งย้ายถิ่นพำนักออกจากประเทศเยอรมนี
3. สูติบัตร
4. คำพิพากษาหย่าที่มีตราประทับรับรองว่ามีผลสมบูรณ์ตามกฎหมาย หรือ มรณบัตรของกลุ่มรหัสเดิม

เอกสารของกลุ่มรหัสฝ่ายสัญชาติไทยมีดังนี้ *

1. หนังสือเดินทาง หรือ บัตรประชาชน
2. สูติบัตร หรือ หนังสือรับรองการเกิดที่มีรายละเอียดครบถ้วนเช่นเดียวกับสูติบัตร
3. สำเนาทะเบียนบ้าน และ/หรือ แบบรับรองรายการทะเบียนราษฎร
4. คำร้องเกี่ยวกับงานทะเบียนครอบครัวจากสำนักทะเบียนกลาง ที่แจ้งผลการตรวจสอบสถานภาพบุคคลและข้อมูลการสมรส-การหย่า

เอกสารเพิ่มเติมสำหรับผู้ที่มีสถานภาพโสด

5. หนังสือรับรองสถานภาพที่ระบุว่าตนเป็นบุคคลที่ไม่เคยจดทะเบียนสมรสกับผู้อื่น **

เอกสารเพิ่มเติมสำหรับผู้ที่มีสถานภาพหม้าย

5. หนังสือรับรองสถานภาพที่ระบุว่าหลังจากที่คู่สมรสเสียชีวิตแล้ว ยังไม่ได้จดทะเบียนสมรสใหม่กับผู้อื่น **
6. ทะเบียนการสมรส พร้อมบันทึก (คร. 2) และ/หรือ ใบสำคัญการสมรส
7. มรณบัตรของคู่สมรส

เอกสารเพิ่มเติมสำหรับผู้ที่มีสถานภาพหย่า

5. หนังสือรับรองสถานภาพที่ระบุว่าหลังจากหย่าจากคู่สมรสเดิมแล้วยังไม่ได้จดทะเบียนสมรสใหม่กับผู้อื่น **
6. ทะเบียนการสมรส พร้อมบันทึก (คร. 2) กับคู่สมรสเดิม
7. ทะเบียนการหย่า พร้อมบันทึก (คร. 6) กับคู่สมรสเดิม
8. ใบสำคัญการหย่า (คร. 7)
9. คำพิพากษาของศาลเรื่องหย่า และหนังสือรับรองคดีถึงที่สุด (เฉพาะผู้ร้องที่หย่าตามคำพิพากษาของศาลเท่านั้น)
10. ในบางกรณี อาจต้องแสดงหนังสือรับรองการหย่าจากหน่วยงานยุติธรรมในประเทศเยอรมนี ว่าการหย่าของไทยเป็นที่ยอมรับของเยอรมนีแล้วเช่นกัน โดยเฉพาะผู้ที่หย่าโดยความสมัครใจ ณ สำนักทะเบียนเขต/อำเภอในประเทศไทย แบบฟอร์มคำร้องขอให้รับรองการหย่า ขอได้ที่สถานทูตฯ สำนักทะเบียนเยอรมัน หรือจาก www.berlin.de/sen/justiz/struktur/a2_ausl_scheidg_hinw.html ข้อมูลเรื่องการรับรองการหย่านี้ คุ้ได้จากแผ่นคำแนะนำของสถานทูตฯ (เป็นภาษาเยอรมันเท่านั้น ไม่มีภาษาไทย)

เอกสารของกลุ่มรหัสสัญชาติไทย ติดต่อขอได้จากสำนักทะเบียนในสังกัด สถานทูตฯ ไม่มีหน้าที่ช่วยจัดหาเอกสารให้ ในการยื่นคำร้องต่อนายทะเบียนเยอรมัน ท่านจะต้องแสดงเอกสารตัวจริงต้นฉบับพร้อมคำแปลภาษาเยอรมันด้วย และโดยปกติเอกสารต้นฉบับภาษาไทย จะต้องผ่านการรับรองความถูกต้อง (Legalisationsvermerk) หรือรับรองไม่ปลอมแปลง (Echtheitsvermerk) จากสถานทูตฯ ก่อน ในการขอให้สถานทูตฯ รับรองเอกสารทั้ง 2 แบบนี้ ท่านไม่จำเป็นต้องแสดงคำแปลต่อทางสถานทูตฯ แต่อย่างไรก็ตาม เมื่อต้องแสดงเอกสารต่อนายทะเบียนเยอรมัน ท่านจะต้องแนบคำแปลภาษาเยอรมันไปด้วยเสมอ

การแปลเอกสารเป็นภาษาเยอรมัน

สถานทูตฯ ขอแนะนำให้ผู้บริการแปลเอกสารจากเล่มที่ได้รับอนุญาตจากศาลในประเทศเยอรมนี ท่านสามารถติดต่อขอรับรายชื่อเล่มได้ที่สถานทูตฯ หรือดูได้ที่โฮมเพจ www.bangkok.diplo.de ของสถานทูตฯ ในกรณีที่ท่านมีฉบับแปลอยู่แล้ว และแปลโดยเล่มที่มีได้รับการอนุญาตจากศาลหรือยื่นทะเบียนต่อศาลในประเทศเยอรมนี ท่านควรติดต่อเล่มหรือผู้แปลที่ได้รับอนุญาตจากศาลในประเทศเยอรมนีอีกครั้ง เพื่อขอให้ตรวจสอบรับรองคำแปลนั้นๆ เสียก่อน จึงจะนำไปแสดงต่อนายทะเบียนเยอรมันได้ ทั้งนี้ สถานทูตฯ ไม่มีบริการตรวจสอบรับรองคำแปลให้

* หมายเหตุ เอกสารที่ระบุไว้ในที่นี้ไม่อาจถือเป็นสิ้นสุดได้ ทั้งนี้ นายทะเบียนเยอรมันมีสิทธิ์ที่จะเรียกเอกสารอื่นๆ เพิ่มเติมได้อีก สถานทูตฯ จึงใคร่ขอแนะนำให้ผู้ร้องสอบถามจากนายทะเบียนเยอรมันโดยตรง เพื่อให้แน่ใจว่าเตรียมเอกสารได้ครบถ้วน

** หมายเหตุ หนังสือรับรองสถานภาพออกโดยสำนักงานเขตหรืออำเภอที่ผู้ร้องแจ้งพำนัก และต้องมีอายุไม่เกิน 6 เดือน นับตั้งแต่วันที่ออกหนังสือ

การแปลเอกสารไทยเป็นภาษาเยอรมันจะดำเนินการแปลในประเทศไทยหรือประเทศเยอรมนีก็ได้ แต่ทั้งนี้สถานทูตฯ ขอแนะนำ ให้ใช้บริการแปลจากคำหรือผู้แปลคนเดียวเพื่อการสะดวกโดยเฉพาะๆ ในเอกสารจะได้ถูกต้องตรงกันทุกฉบับ เพราะถ้าแต่ละคนก็มีวิธีการถ่ายทอดภาษาไทยเป็นคำสะกดภาษาเยอรมันที่แตกต่างกันออกไป ซึ่งอาจทำให้หน่วยราชการเยอรมันสับสนได้

การรับรองความถูกต้องของเอกสาร และการรับรองเอกสารไม่ปลอมแปลง

จุดประสงค์คือเพื่อให้เอกสารของท่านเป็นที่ยอมรับของทางการเยอรมัน นายทะเบียนของเยอรมันจะเป็นผู้แจ้งให้ท่านทราบว่า เอกสารของท่านจำเป็นต้องผ่านการรับรองความถูกต้อง หรือรับรองไม่ปลอมแปลงโดยสถานทูตเยอรมันหรือไม่ กรณีที่ต้อง รับรอง ท่านสามารถยื่นคำร้องด้วยวาจาได้โดยตรงที่สถานทูตฯ หรือจะยื่นเป็นลายลักษณ์อักษรก็ได้ ถ้าผู้ร้องไม่สามารถมายื่น คำร้องได้ด้วยตนเอง สามารถมอบหมายให้บุคคลอื่นดำเนินการแทนได้ แต่ทั้งนี้ต้องมีหนังสือมอบอำนาจจากเจ้าของเอกสารมา แสดงด้วย การยื่นคำร้องให้รับรองความถูกต้องของเอกสาร และ/หรือ รับรองเอกสารไม่ปลอมแปลง ท่านจะต้องยื่นเอกสารตัว **จริงต้นฉบับภาษาไทย** (จะยกเว้นให้กรณีที่เอกสารต้นฉบับไม่มีแล้วเท่านั้น จึงจะรับฉบับคัดสำเนาถูกต้องได้) **พร้อมสำเนาอย่างละ 2 ชุด** (การยื่นขอให้รับรองทั้ง 2 แบบ นี้ **ไม่จำเป็นต้องยื่นคำแปลต่อสถานทูตฯ** การรับรองความถูกต้องของเอกสาร สถานทูตฯ จะ ทำการตรวจสอบโดยเปรียบเทียบตัวอย่างลายเซ็นของเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจลงนาม เมื่อถูกต้องก็จะทำการประทับตรารับรองให้ ส่วนเอกสารที่สถานทูตฯ ไม่มีตัวอย่างลายเซ็นของเจ้าหน้าที่ สถานทูตฯ ก็จะดำเนินการรับรองเอกสารไม่ปลอมแปลงโดยส่ง สำเนาเอกสารไปยังหน่วยราชการนั้นๆ เพื่อขอให้ตรวจสอบและยืนยันว่าเป็นเอกสารไม่ปลอมแปลงจริง **ทั้งนี้ใช้เวลา ดำเนิน การราว 6 - 8 สัปดาห์** ในบางกรณีอาจใช้เวลานานกว่านี้ ทั้งนี้เพราะต้องตรวจสอบเอกสารกับหน่วยราชการของไทย ระยะเวลา ดำเนินการจึงขึ้นอยู่กับความร่วมมือของหน่วยราชการไทยด้วย โดยปกติเมื่อดำเนินการรับรองเสร็จ สถานทูตฯ จะแจ้งให้ผู้ร้อง ทราบเพื่อมารับเอกสารคืนด้วยตนเอง หรือถ้าประสงค์จะให้ส่งไปยังหน่วยราชการหรือคู่หมั้นในประเทศเยอรมนีก็สามารถทำได้ แต่ทั้งนี้ผู้ร้องต้องแจ้งความประสงค์ให้ชัดเจนในขณะที่ส่งมอบเอกสาร เพราะจะต้องชำระค่าธรรมเนียมในการจัดส่งด้วย

การชำระค่าธรรมเนียม กรณียื่นคำร้องโดยตรงที่สถานทูตฯ ผู้ร้องจะต้องชำระค่าธรรมเนียมในวันที่ยื่นคำร้องเป็นเงิน สกุล บาท กรณีที่ผู้ร้องประสงค์ จะให้ส่งเอกสารไปประเทศเยอรมนีและเก็บเงินค่าธรรมเนียมปลายทาง ผู้รับปลายทางจะต้องมีหนังสือยืนยัน **ต่อสถานทูตว่าจะรับผิดชอบค่าธรรมเนียมทั้งหมดก่อน** (Kostenübernahmeerklärung) และเมื่อดำเนินการรับรองเอกสารเรียบร้อยแล้ว สถานทูตฯ ก็จะจัดการส่งเอกสารพร้อมใบแจ้งหนี้ไปยังที่อยู่ของผู้รับปลายทาง (แบบฟอร์มรับรองการชำระค่าธรรมเนียม ขอรับได้ที่สถานทูตฯ หรือจะเขียนคำรับรองเองก็ได้เช่นกัน) นอกเหนือจากค่าธรรมเนียม (ปัจจุบันฉบับละ 25 - 45 ยูโร โดยให้ ชำระเป็นเงินสกุลบาทตามอัตราแลกเปลี่ยนในแต่ละวัน) สถานทูตฯ จำเป็นต้องเรียกเก็บค่าโทรศัพท์ดำเนินการรายละ 100 บาท (ประมาณ 2 ยูโร) สำหรับการติดต่อกับหน่วยราชการไทยด้วย ในการจัดส่งเอกสารไปยังผู้รับปลายทางในเยอรมนี ท่านต้องเสียค่า ธรรมเนียมเพิ่มอีก 250,- บาท (ประมาณ 5 ยูโร) ส่วนการจัดส่งภายในประเทศไทย ท่านสามารถติดต่อ “บริษัทไปรษณีย์ไทย” ซึ่งมี ตัวแทนให้บริการอยู่ที่ห้องรับแขกแผนกกงสุลในสถานทูตฯ รายละเอียดเรื่องนี้ดูได้จากเว็บไซต์ของสถานทูตฯ

(www.bangkok.diplo.de/Vertretung/bangkok/de/08/Visabestimmungen/Visabestimmungen.html)

สำหรับผู้ร้องที่มีสถานภาพหย่า และเป็นกรหย่าโดยความสมัครใจต่อหน้านายทะเบียนของไทย สถานทูตฯ ขอแนะนำให้ผู้ยื่นขอให้ รับรองความถูกต้องของเอกสาร หรือ รับรองเอกสารไม่ปลอมแปลงด้วย เพราะท่านจะต้องยื่นคำร้องเป็นพิเศษฉบับต่อกระทรวง ยุติธรรมในประเทศเยอรมนีให้รับรองการหย่าของท่านในประเทศไทยเสียก่อน นายทะเบียนของเยอรมันจึงจะพิจารณาเอกสารอื่นๆ ของท่านและออกหนังสือสำคัญให้ทำการจดทะเบียนสมรสในประเทศไทยได้ ท่านสามารถขอรับแบบฟอร์มคำร้องเรื่องรับรองการ หย่าได้ที่สถานทูตฯ สำนักทะเบียนเยอรมัน หรือจากเว็บไซต์ www.berlin.de/sen/justiz/struktur/a2_ausl_scheidg_hinw.html กรณีที่คู่สมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันเคยจดทะเบียนหย่าตามกฎหมายของต่างประเทศ ก็ต้องยื่นคำร้องแบบนี้ต่อทางเยอรมันเช่นกัน เอกสารที่ต้องแนบไปพร้อมแบบฟอร์มคำร้องนี้ อาทิ เช่น คำพิพากษาหย่า ทะเบียนการสมรส ทะเบียนการหย่า ใบสำคัญการหย่า พร้อมคำแปลภาษาเยอรมัน เมื่อการหย่าเป็นที่ยอมรับของทางการเยอรมันแล้ว นายทะเบียนจึงจะออกหนังสือสำคัญที่แสดงว่าสามารถ จดทะเบียนสมรสได้ (Ehefähigkeitszeugnis) ให้แก่ท่าน

ในการขอให้ออกหนังสือรับรองเพื่อแสดงต่อนายทะเบียนของไทย (Konsularbescheinigung) จะต้องแสดงหนังสือสำคัญที่แสดงว่า สามารถจดทะเบียนสมรสได้ (มีอายุการใช้ไม่เกิน 6 เดือน นับตั้งแต่วันที่ออก และหนังสือฉบับนี้ สถานทูตฯ จะเก็บไว้ไม่คืนให้) หนังสือเดินทางของคู่สมรสทั้งสอง และในส่วนของคู่สมรสสัญชาติเยอรมันต้องแจ้ง ข้อมูลส่วนบุคคล ของตนในรูปของแบบสอบถาม

ถามต่อสถานทูตฯ ด้วย (แบบสอบถามโหลดได้จากเว็บไซต์ของสถานทูตฯ) ได้แก่ข้อมูลเกี่ยวกับอาชีพ รายได้ ชื่อบริษัทหรือนายจ้าง ที่ทำงาน ภาระผูกพัน เช่นค่าเลี้ยงดู/เลี้ยงชีพ ชื่อและที่อยู่ของบุคคลอ้างอิง 2 คน กรณีคู่สมรสมีบุตรร่วมกันแล้ว ขอให้ให้นำสูติบัตรของบุตรมาแสดงด้วย เพื่อที่สถานทูตฯ จะได้สะกดชื่อคู่สมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันเป็นภาษาไทยได้อย่างถูกต้องตรงกับกระดกในสูติบัตรของบุตร ข้อมูลดังกล่าวเหล่านี้เป็นสิ่งที่หน่วยราชการไทยต้องการและจะปรากฏอยู่ในหนังสือรับรองที่สถานทูตออกให้ (เป็นภาษาเยอรมันพร้อมคำแปลภาษาไทย) สถานกงสุลกิตติมศักดิ์ของเยอรมันที่จังหวัดเชียงใหม่และภูเก็ตไม่สามารถออกหนังสือรับรองเช่นนี้ได้ ระยะเวลาดำเนินการออกหนังสือรับรอง 3 - 4 วัน (วันทำการ) ท่านสามารถส่งสำเนาเอกสารดังกล่าวข้างต้นให้สถานทูตฯ ดำเนินการล่วงหน้าได้ทั้งทางไปรษณีย์ หรือทางอีเมล (rk-13@bangk.auswaertiges-amt.de) แต่ทั้งนี้ในวันที่ยื่นคำขอกับสถานทูตฯ ว่าจะมีรับหนังสือรับรอง คู่สมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันจะต้องมาเซ็นชื่อรับหนังสือรับรองด้วยตนเองเท่านั้น และจะต้องแสดงเอกสารต้นฉบับทั้งหมด ได้แก่ หนังสือสำคัญที่แสดงว่าสามารถจดทะเบียนสมรสได้ หนังสือเดินทางของคู่สมรส (ในกรณีไม่ได้นำหนังสือเดินทางตัวจริงมาแสดง สามารถใช้สำเนาหนังสือเดินทางที่ผ่านการรับรองจากหน่วยราชการเยอรมันแล้วแสดงแทนได้) หลังจากนั้นจะต้องนำหนังสือรับรองที่ได้รับจากสถานทูตฯ ไปประทับตราอีกครั้งที่กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ จึงจะเป็นที่ยอมรับของนายทะเบียนของไทยในการยื่นคำร้องขอจดทะเบียนสมรสได้ ทั้งนี้สถานทูตฯ ไม่มีบริการนำหนังสือไปรับรองยังกระทรวงการต่างประเทศให้ท่าน

1.2. การจดทะเบียนสมรสในประเทศเยอรมนี

คู่สมรสฝ่ายสัญชาติไทยจะต้องยื่นคำร้องขอวีซ่าเพื่อจุดประสงค์การจดทะเบียนสมรสต่อทางสถานทูตฯ เท่านั้น (ไม่ใช่วีซ่าท่องเที่ยว ซึ่งอาจจะมีผลทำให้ถูกจับออกนอกประเทศได้) ในการยื่นคำร้องขอวีซ่า คู่สมรสฝ่ายสัญชาติไทยจะต้องแสดงเอกสารที่ใช้ในการจดทะเบียนสมรสเช่นเดียวกับที่กล่าวไปแล้วในข้อ 1 ซึ่งเอกสารต้นฉบับภาษาไทยจะต้องผ่านการรับรองความถูกต้องของเอกสารหรือการรับรองไม่ปลอมแปลงจากสถานทูตฯ ด้วย การแปลเอกสารสามารถทำได้ทั้งในประเทศไทยและในประเทศเยอรมนี ในการยื่นขอจดทะเบียนสมรสต่อสำนักทะเบียนเยอรมัน คู่สมรสทั้งสองฝ่ายจะต้องแจ้งความประสงค์เป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อขอจดทะเบียนสมรสที่เรียกว่า **Anmeldung zur Eheschließung** (ขอรับแบบฟอร์มได้ที่สำนักทะเบียนเยอรมัน หรือที่สถานทูตฯ) และแสดงเอกสาร ทั้งหมดของคู่สมรสต่อนายทะเบียนเยอรมัน ในกรณีที่คู่สมรสฝ่ายสัญชาติไทยไม่สามารถแจ้งความประสงค์ได้ด้วยตนเอง เพราะยังพำนักอยู่ในประเทศไทย ก็สามารถมอบอำนาจให้คู่สมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันไปแจ้งความประสงค์แทนตนได้ โดยต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษร เรียกว่า **Vollmacht zur Anmeldung der Eheschließung** แบบฟอร์มนี้ท่านสามารถขอรับได้ที่สถานทูตฯ หรือที่สำนักทะเบียนเยอรมันที่ประสงค์จะจดทะเบียนสมรส ทั้งนี้สถานทูตฯ ขอแนะนำให้สอบถามนายทะเบียนที่เกี่ยวข้องในประเทศเยอรมนีด้วยว่า นอกเหนือไปจากเอกสารที่ระบุไว้ในคำแนะนำฉบับนี้ นายทะเบียนเยอรมันต้องการเอกสารอื่นๆ เพิ่มเติมหรือไม่ เพื่อท่านจะได้จัดเตรียมเอกสารได้ทันเวลา สำหรับผู้ที่ประสงค์จะไปจดทะเบียนเพื่อใช้ชีวิตคู่ร่วมกับบุคคลเพศเดียวกัน โปรดสอบถามเอกสารที่จะต้องใช้แสดงต่อทางการเยอรมันจากสำนักทะเบียนที่เกี่ยวข้องโดยตรง โดยปกติแล้ว ก็จะใช้เอกสารแบบเดียวกับการจดทะเบียนสมรสระหว่างชาย-หญิง

การแปลเอกสารไทยเป็นภาษาเยอรมันจะดำเนินการแปลในประเทศไทยหรือประเทศเยอรมนีก็ได้ แต่ทั้งนี้สถานทูตฯ ขอแนะนำให้ใช้บริการแปลจากล่ามหรือผู้แปลคนเดียว เพื่อที่การสะกดชื่อเฉพาะต่างๆ ในเอกสารจะได้ถูกต้องตรงกันทุกฉบับ เพราะล่ามแต่ละคนก็มีวิธีการถ่ายทอดภาษาไทยเป็นตัวเลขภาษาเยอรมันที่แตกต่างกันออกไปซึ่งอาจทำให้หน่วยราชการเยอรมันสับสนได้

2. การสมรสระหว่างบุคคลสัญชาติเยอรมันในประเทศไทย

เมื่อคู่สมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันทั้งสองนำ “หนังสือสำคัญที่แสดงว่าสามารถจดทะเบียนสมรสได้” มาแสดง สถานทูตฯ ก็จะออก “หนังสือรับรอง” ให้คนละฉบับ เพื่อนำไปแสดงต่อนายทะเบียนของไทยในการยื่นขอจดทะเบียนสมรสต่อไป ระยะเวลาดำเนินการออกหนังสือรับรองประมาณ 3 - 4 วัน ทั้งนี้คู่สมรสทั้งสองต้องแสดงหนังสือเดินทางของตน รวมทั้งแจ้งข้อมูลส่วนบุคคลของตน ข้อมูลเกี่ยวกับอาชีพ สถานที่ทำงาน/นายจ้าง ชื่อบุคคลและจำนวนเงินที่ต้องจ่ายค่าเลี้ยงดู/เลี้ยงชีพ และชื่อ/ที่อยู่ของบุคคลอ้างอิงในเยอรมนี 2 คน กรณีคู่สมรสส่งเอกสารต้นฉบับและสำเนาหนังสือเดินทางที่รับรองความถูกต้องโดยหน่วยราชการเยอรมันมาให้ ดำเนินการล่วงหน้าทางไปรษณีย์ ก็ต้องแจ้งข้อมูลต่างๆ ให้ครบถ้วนตามที่ปรากฏในแบบสอบถามเช่นกัน ถ้าเอกสารหรือข้อมูลที่แจ้งมาไม่ครบถ้วน คู่สมรสจะต้องยอมเสียเวลารอให้เพิ่มเติมข้อมูลในวันที่มารับเอกสาร ทั้งนี้จะมารับด้วยตนเองหรือมอบหมายให้

บุคคลอื่นมารับแทนก็ได้ แต่ไม่อนุญาตให้รับเอกสารนอกเวลาทำการ (8.30-11.30 น.) กลุ่มสมรสจึงควรคำนึงถึงเรื่องนี้ในขณะวางแผนการท่องเที่ยว และเนื่องจากกลุ่มสมรสทั้งสองไม่จำเป็นต้องมาปรากฏตัวเพื่อรับเอกสารด้วยตนเอง กลุ่มสมรสอาจขอให้สถานทูตฯ จัดส่งหนังสือรับรองไปให้ยังที่อยู่ในประเทศเยอรมนีได้ แต่ทั้งนี้เอกสารทุกอย่างที่จำเป็นในการออกหนังสือรับรอง รวมทั้งข้อมูลส่วนบุคคลของกลุ่มสมรสจะต้องครบถ้วนและส่งมาที่สถานทูตฯ แต่เน้นๆ พร้อมใบรับรองว่าจะชำระค่าธรรมเนียมสถานทูตฯ จึงจะส่งหนังสือรับรองไปให้ตามที่อยู่ของท่านได้ แต่อย่างไรก็ตาม การนำหนังสือไปให้กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศของไทยรับรองอีกครั้ง ก็ยังเป็นความรับผิดชอบของกลุ่มสมรสเอง ไม่เกี่ยวกับสถานทูตฯ

กรณีบุคคลสัญชาติเยอรมันจะจดทะเบียนสมรสกับบุคคลสัญชาติอื่น (ที่มีสัญชาติไทย) กลุ่มสมรสที่ถือสัญชาติอื่นต้องติดต่อสถานทูตฯ ในสังกัดของตนเอง เพื่อขอให้ออกหนังสือรับรองให้ด้วยเช่นกัน

3. คำแนะนำเพิ่มเติมสำหรับการจดทะเบียนสมรสในประเทศไทยตามข้อ 1 และข้อ 2

- สำหรับกลุ่มสมรสฝ่ายสัญชาติเยอรมันที่มีสถานภาพ “หย่า”สถานทูตฯ ขอแนะนำให้นำ “คำพิพากษาของศาล” ที่แสดงว่าได้หย่าจากกลุ่มสมรสเดิมติดตัวมาด้วย เพราะบ่อยครั้งที่นายทะเบียนของไทยประสงค์ที่จะขอทราบรายละเอียดของการหย่า
- กลุ่มสมรสควรสอบถามสำนักทะเบียนที่ตนประสงค์จะจดทะเบียนสมรสว่า “หนังสือรับรอง” เพื่อการสมรสที่ได้รับจากสถานทูตฯ จะต้องผ่านการประทับตราจากกรมการกงสุล/กระทรวงการต่างประเทศของไทยด้วยหรือไม่ กรณีที่จำเป็น โปรดติดต่อกรมการกงสุล ถนนแจ้งวัฒนะ เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ เท่าที่ทราบกรมการกงสุลจะใช้ระยะเวลาดำเนินการ 2-3 วันทำการ
- เพื่อให้การสมรสในประเทศไทยเป็นที่ยอมรับของหน่วยราชการในประเทศเยอรมนี เช่น ในการแจ้งให้ทางการจดบันทึกการสมรสของไทย เป็นต้น สถานทูตฯ ขอแนะนำให้ท่านนำไปสำคัญการสมรส และทะเบียนสมรส (คร. 2) ของไทยมาติดต่อกับสถานทูตฯ เพื่อขอให้ดำเนินการรับรองว่าเป็นเอกสารที่ถูกต้อง/ไม่ปลอมแปลง (Legalisation) ด้วย ทั้งนี้ท่านสามารถส่งใบสำคัญการ สมรส และทะเบียนสมรสมาทางไปรษณีย์/ลงทะเบียน พร้อมแนบใบรับรองว่าจะชำระค่าธรรมเนียมมาด้วย เมื่อดำเนินการเสร็จ สถานทูตฯ ก็จะจัดส่งเอกสารคืนพร้อมใบแจ้งหนี้ให้ท่านยังที่อยู่ในประเทศเยอรมนีต่อไป (เวลาดำเนินการประมาณ 6-8 สัปดาห์)
- สถานทูตฯ ไม่อาจให้ข้อมูลอื่นๆ ที่เกี่ยวกับการดำเนินการของหน่วยราชการไทยได้ เช่น ขอทราบที่อยู่หรือ e-mail address ของสำนักทะเบียนต่างๆ ของไทย ในทางปฏิบัติกรจดทะเบียนสมรสของไทยจะกระทำ ณ ที่สำนักงานเขต/ที่ว่าการอำเภอ โดยมีต่อนัดหมายล่วงหน้าแต่ประการใด ส่วนการสมรสนอกสถานที่จะกระทำได้หรือไม่ และเสียค่าใช้จ่ายเท่าใด ขึ้นอยู่กับความสมัครใจของท่านและสำนักทะเบียน สถานทูตฯ มีอาจให้ข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ เหล่านี้ได้

4. ค่าธรรมเนียม

| | |
|---|------------------|
| ในการรับรองความถูกต้องของเอกสารแสดงสถานะของบุคคลฉบับละ | 25,-- เหรียญยูโร |
| ในการรับรองความถูกต้องของเอกสารทั่วไป (กรณีไม่มีตัวอย่างลายเซ็น) ฉบับละ | 45,-- เหรียญยูโร |
| ในการรับรองเอกสาร ไม่ปลอมแปลงฉบับละ | 30,-- เหรียญยูโร |
| ในการออกหนังสือรับรองเพื่อการสมรสในไทย แบบข้อ 1 และข้อ 2 ฉบับละ | 80,-- เหรียญยูโร |

โดยทั้งหมดจะคิดเทียบเป็นเงินสกุล บาท เท่านั้น

หมายเหตุ: คำแนะนำฉบับนี้เกิดจากการรวบรวมและประมวลข้อมูลในส่วนที่สถานทูตฯ รับทราบมาในขณะที่จัดทำเอกสาร สถานทูตฯ จึงมีอาจรับรองความสมบูรณ์และความถูกต้องของข้อมูลทั้งหมดได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงใดๆ ในภายหลัง